

Раздел 1557: обеспечение информацией лиц с ограниченным знанием английского языка

Раздел 1557 — это положение о гражданских правах из Affordable Care Act (ACA, Закона о доступном медицинском обслуживании) 2010 года. Раздел 1557 запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста или инвалидности в некоторых программах и мероприятиях в области здравоохранения. Окончательная норма раздела 1557 применяется ко всем программам и мероприятиям в области здравоохранения или их частям, которые получают финансирование от Department of Health and Human Services (HHS, Департамента здравоохранения и социального обеспечения), среди которых: больницы, принимающие пациентов по программе Medicare, или врачи, получающие выплаты по программе Medicaid; рынки медицинского страхования и их участники; любые программы в области здравоохранения, находящиеся под непосредственным руководством HHS.

Защита лиц с ограниченным знанием английского языка

- В соответствии с устоявшимися принципами законов о гражданских правах, в окончательной норме четко разъясняется, что запрет дискриминации по признаку национального происхождения требует от организаций, на которые распространяется действие страховки, принятия разумных мер по обеспечению информацией лиц с ограниченным знанием английского языка, которые имеют право на услуги организации или могут столкнуться с ее программами и мероприятиями в области здравоохранения.
 - Лицо с ограниченным знанием английского языка — это человек, основным языком общения которого не является английским и который не способен полностью свободно читать, писать, говорить на английском языке и понимать английский язык.
 - Разумные шаги могут включать в себя оказание услуг языковой поддержки, таких как устная языковая поддержка или письменный перевод.
 - Окончательная норма содержит гибкие стандарты, которые зависят от контекста; в них учитываются такие факторы, как характер и важность программы в области здравоохранения и коммуникации по ней, а также другие соображения, в том числе наличие и выполнение в организации эффективного плана по языковой доступности.
- Организации, на которые распространяется действие страховки, должны размещать уведомление о правах личности, в котором среди прочего будет содержаться информация о предоставлении помощи в коммуникации лицам с ограниченным знанием английского языка.
- В каждом штате организации, на которые распространяется действие страховки, обязаны размещать слоганы, в которых будет сказано о предоставлении такой помощи, на основных 15-ти языках, на которых говорят лица с ограниченным знанием английского языка в этом штате.
- Организациям, на которые распространяется действие страховки, запрещается использовать видеосвязь плохого качества при предоставлении услуг устного перевода, а также нанимать неквалифицированный персонал и переводчиков для предоставления услуг языковой поддержки.
- Организациям, на которые распространяется действие страховки, рекомендуется разработать и реализовать план по языковой доступности, чтобы убедиться, что они готовы предпринять разумные шаги по обеспечению информацией каждого, кто может нуждаться в поддержке.

В OCR (Управление по гражданским правам) перевели на 64 языка образец уведомления о недопущении дискриминации и слоганы для организаций, на которые распространяется действие страховки. Перевод можно найти по ссылке: <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/translated-resources/index.html>.

Более подробную информацию о разделе 1557 можно найти по ссылке: <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557>.